FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Page 8 1501

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province de Québec — District No. 185 Pontiac — S. District No. 1 — Enumeration District / District du recenseur No. 2 — in / dans Dubaud Ouest (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Albert Guay — Enumerator. / Recenseur.

Dist. 185 Div. 16

CINQUIÈME DU CAN

Line Ligne	Numbered in the order of visitation: Dwelling House (Nº de maison)	Family, household or institution (Nº de famille)	Name of each person in family, household or institution (Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution)	Place of habitation (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or subdivisions number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de subdivision pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe	Relationship to head of family or household (Parenté avec le chef de la famille ou du ménage)	Single, married, widowed or divorced, legally separated (Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement)	Month of birth (Mois de naissance)	Year of birth (Année de naissance)	Age at last birthday (Age au dernier anniversaire)	Country or place of birth (If in Canada specify province or territory.) (Pays ou lieu de naissance (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration (If an immigrant.) (Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.)	Year of naturalization (If formerly an alien.) (Pour les étrangers, année de naturalisation.)	Racial or tribal origin (Origine selon la race ou la tribu)	Nationality (Nationalité)	Religion (Religion)	Chief occupation or trade (Emploi principal ou métier)	Employment other than at chief occupation or trade, if any (Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a)	Employer (Patron)	Employee (Employé)	Working on own account (Travaillant à son compte)	Wage-earners: State whether person is employed by the week, month, year, or by piece, etc. (Mentionner si la personne est payée à la semaine, au mois, à l'année, ou à la pièce, etc.)	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade (Nombre de semaines employées en 1910 au métier ou à l'emploi principal)	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any (Nombre de semaines employées en 1910 à autres travaux qu'à l'emploi principal, s'il y en a)	Hours of work per week at chief occupation (Heures de travail par semaine au métier ou à l'emploi principal)	Hours of work per week at other than chief occupation, if any (Heures de travail par semaine à autres emplois)	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade (Gain total en 1910 provenant du métier ou de l'emploi principal)	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any (Gain total en 1910 provenant des emplois autres que le métier ou l'emploi principal, s'il y en a)	Rate of earnings per hour, or how employed by the hour, piece, etc. (Taux du salaire par heure, ou mode de paiement à l'heure, à la pièce, etc.)	Insurance held at date: Upon life (Sur la vie)	Against accident or sickness (Sur les accidents ou la maladie)	Cost of insurance in one year (Coût de l'assurance dans l'année du recensement)	Education and language of each person five years of age and over: Months at school in 1910 (Nombre de mois à l'école en 1910)	Can read (Sait lire)	Can write (Sait écrire)	Language commonly spoken (Langue communément parlée)	Cost of education in 1910 for children of age of 17 years of age at College, Convent or other school (Coût de l'éducation en 1910 pour les enfants de 17 ans et moins au collège, au couvent ou à l'école)	Blind (Aveugle)	Infirm (Specify ages when infirm) (Infirmes, spécifier l'âge auquel l'infirmité est survenue)
	Dwelling House	Family, household or institution	Name of each person in family, household or institution	Place of habitation	Sex	Relationship to head of family or household	Single, married, widowed or divorced, legally separated	Month of birth	Year of birth	Age at last birthday	Country or place of birth	Year of immigration	Year of naturalization	Racial or tribal origin	Nationality	Religion	Chief occupation or trade	Employment other than at chief occupation or trade	Employer	Employee	Working on own account	Wage-earners: State whether person is employed by the week, month, year, or by piece, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any	Hours of work per week at chief occupation	Hours of work per week at other than chief occupation, if any	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any	Rate of earnings per hour, or how employed by the hour, piece, etc.	Insurance held at date: Upon life	Against accident or sickness	Cost of insurance in one year	Months at school in 1910	Can read	Can write	Language commonly spoken	Cost of education in 1910	Blind	Infirm
1	10	10	Lavallée Elizabeth	Dubaud Ouest	f	fille	c	janv.	1908	3	Q			Française	Canadienne	Cath R.C.		n.g																	F		
2			" Germaine	"	f	fille	c	fév.	1910	1	Q			Française	Canadienne	"		n.g																	F		
3	11	11	Pétrin Joseph	"	m	Chef	M	sept.	1853	57	Q			Française	Canadienne	"	cultivateur	0 0 0 0		oui													Non	Non	F		
4			" Elizabeth	"	f	Épouse	M	juillet	1858	67	Q			Française	Canadienne	"	aucun	n.g															Non	Non	F		
5	12	12	Pétrin Joseph	"	m	Chef	M	oct	1876	35	Q			Française	Canadienne	"	cultivateur	0 0 0 0		oui													Non	Non	F		
6			" Germaine	"	f	fille	N	mars	1880	21	Q			Française	Canadienne	"	aucun	n.g																	F		
7			" Jean-Charles	"	m	fils	c	nov.	1907	2	Q			Française	Canadienne	"		n.g																	F		
8			" Paul Étienne	"	m	fils	c	juin	1910	1	Q			Française	Canadienne	"		n.g																	F		
9	13	13	Latourneuse Damase	"	m	Chef	M	mai	1862	48	Q			Française	Canadienne	"	cultivateur	0 0 0 0		oui													Non	Non	F		
10			" Adèle	"	f	Épouse	M	sept	1862	48	Q			Française	"	"	aucun	n.g															Non	Non	F		
11			" Hermidas	"	m	fils	c	nov.	1898	12	Q			Française	"	"	aucun	0 0 0 0		oui													Non	Non	F		
12			" Marie-Rose	"	f	fille	c	sept.	1899	12	Q			Française	"	"		n.g															10	Non	Non	F		
13			" Louise Emma	"	f	fille	c	mars	1901	10	Q			Française	"	"		n.g															10	Non	Non	F		
14			" Marie Anne	"	f	fille	c	avril	1903	8	Q			Française	"	"		n.g															10	Non	Non	F		
15			" Anita	"	f	fille	c	mai	1907	3	Q			Française	"	"		n.g																		F		
16			" Marie Blanche	"	f	fille	c	mai	1909	2	Q			Française	"	"		n.g																		F		
17	14	14	Nadeau Joseph	"	m	Chef	M	mars	1882	29	Q			Française	"	"	cultivateur	0 0 0 0		oui													Non	Non	F		
18			" Laura	"	f	Épouse	M	août	1887	23	Q			Française	"	"	aucun	n.g															Non	Non	F		
19			" Aurore	"	f	fille	c	janv.	1910	1	Q			Française	"	"		n.g																		F		
20	15	15	Bourbeau Léonel	"	m	Chef	M	avril	1870	41	Q			Française	"	"	cultivateur	0 0 0 0		oui													Non	Non	F		
21			" Marie	"	f	Épouse	M	juin	1880	30	Q			Française	"	"	aucun	n.g															Non	Non	F		
22			" Thomas	"	m	fils	c	avril	1901	10	Q			Française	"	"	aucun	n.g															Non	Non	F		
23			" Rose-Marie	"	f	fille	c	nov.	1905	6	Q			Française	"	"		n.g																		F		
24			" Lilas	"	m	fils	c	déc.	1906	5	Q			Française	"	"		n.g															Non	Non	F		
25			Lessard Thomas	"	m	Beau-père	M	juin	1836	63	Q			Française	"	"	aucun	n.g																				
26	16	16	Héroux Ernest	"	m	Chef	M	juin	1877	32	Q			Française	"	"	cultivateur	0 0 0 0		oui													Non	Non	F		
27			" Melina	"	f	Épouse	M	déc.	1882	29	Q			Française	"	"	aucun	n.g															Non	Non	F		
28			" Charles	"	m	fils	c	nov.	1901	10	Q			Française	"	"		n.g															10	Non	Non	F		
29			" Alice	"	f	fille	c	août	1899	12	Q			Française	"	"		n.g															10	Non	Non	F		
30			" Isabelle	"	f	fille	c	mars	1899	12	Q			Française	"	"		n.g															10	Non	Non	F		
31			" Étienne	"	m	fils	c	juin	1902	9	Q			Française	"	"		n.g																		F		
32			" Albert	"	m	fils	c	juillet	1905	6	Q			Française	"	"		n.g																		F		
33			" Gérard	"	m	fils	c	fév.	1907	4	Q			Française	"	"		n.g																		F		
34			" Cécile	"	f	fille	c	déc.	1910	1/3	Q			Française	"	"		n.g																		F		
35			Héroux Charles	"	m	frère	M	mars	1881	30	Q			Française	"	"	cultivateur (x)	Inc															Non	Non	F		
36			" Elise	"	f	veuve	M	mai	1839	72	Q			Française	"	"	aucun	n.g																		F		
37	17	17	Duchamp Philéd	"	m	Chef	M	août	1886	23	Q			Française	"	"	cultivateur	0 0 0 0		oui													Non	Non	F		
38			" Mathilda	"	f	Épouse	M	mai	1890	21	Q			Française	"	"	aucun	n.g															Non	Non	F		
39			" Jeanne	"	f	fille	c	juin	1909	2	Q			Française	"	"		n.g																		F		
40			Duchamp Cuthert	"	m	Chef	M	oct	1853	58	Q			Française	"	"	cultivateur	0 0 0 0		oui													Non	Non	F		
41			" Victorine	"	f	Épouse	M	mai	1863	48	Q			Française	"	"	aucun	n.g															Non	Non	F		
42			" Philéd	"	m	fils	c	août	1889	22	Q			Française	"	"	aucun	0 0 0 0		oui													Non	Non	F		
43			" Irène	"	m	fils	c	déc.	1892	19	Q			Française	"	"		0 0 0 0		oui													Non	Non	F		
44			" Albertus	"	f	fille	c	mai	1895	16	Q			Française	"	"		n.g															Non	Non	F		
45			" Rose-Alma	"	f	fille	c	août	1897	14	Q			Française	"	"		n.g															10	Non	Non	F		
46			" Colbert	"	m	fils	c	oct	1899	12	Q			Française	"	"		n.g															10	Non	Non	F		
47			" Joseph	"	m	fils	c	août	1903	8	Q			Française	"	"		n.g																Non	Non	F		
48			" Hortense	"	m	fils	c	juillet	1905	6	Q			Française	"	"		n.g																Non	Non	F		
49			" Lina	"	f	fille	c	janv.	1908	3	Q			Française	"	"		n.g																		F		
50	18	18	Hervey Edmond	"	m	Chef	M	nov.	1875	35	Q			Française	"	"	cultivateur	0 0 0 0		oui													Non	Non	F		